

third portion, a collection of entries for secondary and tertiary sources to which allusion is made in the essays, only partially offsets the need for a well-done index to the volume.

The collection should prove to be a highly useful source on its subject.

Michigan State University

MARY S. VÁSQUEZ

Cecilia Belchi Arévalo y María Martínez del Portal, eds. *Estudios sobre José Luis Castillo-Puche*, Murcia, Academia Alfonso X El Sabio, 1988, 165 pp.

Es ésta una colección de ensayos leídos en 1987 en el Ateneo Literario de Yecla —la ciudad natal de Castillo-Puche— con motivo de un homenaje dedicado al insigne novelista. Un artículo escrito en otra ocasión de Francisco Javier Díez de Revenga, prologuista del libro, completa el volumen. Como se puede esperar en *festschritfs* de este tipo, los estudios varían mucho en su acercamiento y profundidad.

A modo de introducción, unas palabras de Castillo-Puche, «En torno a mis novelas», elucidan sobre lo que es la creación literaria para él: la vida misma proyectada a un plano creativo donde la realidad es algo nuevo. La novela —continúa— representa una «búsqueda» e «indagación», «una marcha sin retroceso hacia lo más profundo del conocimiento de uno mismo y de los otros», corroborando la definición ya hecha de su obra como existencial.

El estudio de María Martínez del Portal, «Una realidad literaria: la Hécuba de Castillo-Puche», es uno de los más significativos y rigurosos en su enfoque. Además, Martínez del Portal toma el toro por los cuernos al entrar en la polémica de la relación entre Yecla y Hécuba en la obra de Castillo-Puche, puesto que el novelista fue considerado persona *non grata* por muchos años en su ciudad natal a consecuencia de su representación en novelas como *Con la muerte al hombro* (1954) y, otra vez en 1977, con *El libro de las visiones y de las apariciones*. Su conclusión es que la Hécuba de Castillo-Puche, al igual que la

Yécora de Pío Baroja o la Yecla de Azorín son ficciones literarias y no retratos de la realidad.

Desde el punto de vista lingüístico, es de particular interés el ensayo de Miguel Ortuño Palao sobre el léxico yeclano de Castillo-Puche. Con meticuloso estilo analiza sus características fonéticas, morfológicas y sintácticas: la pérdida de la d y la g, las contracciones (pué), los sufijos (ico), los prefijos, las palabras compuestas (lameculos, sacamantecas), los eufemismos (de la muerte en especial), y los refranes. A pesar del muy extenso estudio por Emilio González Grano de Oro, *El español de José Luis Castillo-Puche*, Ortuño Palao añade setenta y una palabras más al vocabulario yeclano-murciano del novelista e inclusive le corrige algunas expresiones a este crítico y al mismo Castillo-Puche.

Los dos artículos de Martín Martí y Concha Palao Calduch sobre la *Trilogía de la liberación*, compuesta por el mencionado *El libro de las visiones y las apariciones*, *El amargo sabor de la retama* (1979), y *Conocerás el poso de la nada* (1982) —novelas que han marcado un nuevo rumbo en la novelística de Castillo-Puche— son mayormente resúmenes de sus temas que podrían ser útiles para un lector no iniciado en la obra del escritor, como quizás fueron los oyentes de las conferencias, pero no aportan nada nuevo a la bibliografía ya existente.

Un aspecto esencial de la creación de Castillo-Puche ha sido su asidua dedicación al periodismo, tema tratado aquí por José Belmonte Serrano basándose en las ideas expuestas por Castillo-Puche en su libro *Ramón J. Sender: el distanciamiento del exilio*. Belmonte Serrano concluye que aunque el periodismo sea su oficio, su obligación, y la literatura sea lo más profundo y trascendental para el novelista, la experiencia periodística le ha servido, por lo menos, para madurar el estilo de sus novelas desde la publicación de *Sin camino*, la primera de ellas. Los apéndices incluidos, publicados en 1944 en *La Verdad*, sirven para demostrar el interés narrativo ya presente en tan temprana fecha. Más significativo hubiera sido analizar los aspectos de reportaje en novelas como *Paralelo 40* (1966), sugerida por el mismo Belmonte Serrano, y *Oro blanco* (1963) donde el contraste de las dos culturas —la española y la americana— se basa directamente en la observación del novelista-periodista.

En el ensayo final, «Castillo-Puche en la narrativa del medio siglo: entre la tradición y la renovación», Díez de Revenga considera a Castillo-Puche de «disidente» en la narrativa de los años cincuenta puesto que no sigue las tendencias objetivistas del realismo social. Además de un repaso argumental de las novelas, este ensayo es un compendio de las fluctuantes opiniones que le ha impartido la crítica.

Este libro sobre Castillo-Puche no pretende ser un estudio completo sobre su extensa y diversa obra. Sólo se menciona, por ejemplo, su última novela, *Los murciélagos no son pájaros* (1986), la primera de otra propuesta trilogía: *Bestias, hombres, ángeles*, donde Castillo-Puche se aleja del opresivo mundo de Hécuba. Aparte del mencionado libro de González Grano de Oro y del conciso volumen de Manuel Cerezales (Madrid: Ministerio de Cultura, 1982) todavía no existe el estudio definitivo que la obra de Castillo-Puche se merece. Estos *Estudios sobre José Luis Castillo-Puche* sirven, por lo menos, para darle el reconocimiento de su entrañable Murcia.

Saint Joseph's University

CONCHA ALBORG

José Sánchez Reboredo. *Palabras tachadas (Retórica contra censura)*, Alicante, Instituto de Estudios Juan Gil-Albert, 1988, 169 pp.

*Palabras tachadas* constituye un sugestivo ensayo que viene a enriquecer nuestro conocimiento de la censura bajo el franquismo desde una perspectiva inédita hasta ahora: la de los usos retóricos que su presión restrictiva fue generado en la práctica literaria a partir de 1939.

Sánchez Reboredo, sin olvidar su deuda con las documentadas investigaciones socio-históricas de Manuel L. Abellán, propone una metodología que, tomando como fuente de su estudio una variada muestra de testimonios literarios, trata de sugerir los criterios básicos para medir el alcance del fenómeno censorio en las cautelosas contradicciones de la sensibilidad creadora. No se reactualizan aquí viejos expedientes administrativos, ni se desempolvan pintorescos informes de oscuros censores. El autor, sa-